

Anjo-info

ねんなつ
2024年夏
No.71

もくじ
目次／index／Índice／talaan jg nilalaman／指数／mục lục
p.1 カレンダー・イベント等の情報
p.2 やさしい日本語-Yasashii Nihongo, 英語-English
p.3 ポルトガル語-Português, タガログ語-Tagalog
p.4 中国語-中文, ベトナム語-Tiếng Việt



がっ 7月	July julho Hulyo Tháng bảy	やす は休みです。 にちにち たなばた 7日(日)七夕
がっ 8月	August jagosto Agosto Tháng tám	にち げつ うみ ひ 15日(月)海の日
がっ 9月	September setembro Setyembre Tháng chín	にち げつ やま ひ 12日(月)山の日 にち げつ けいろ う ひ 16日(月)敬老の日 にち げつ しゅうぶん ひ 23日(月)秋分の日

がっ 8月 安城七夕まつりを 開催します

ことし てーま 今年のテーマは「with」です。たいせつ ひと 大切な人、がんばっている人、被災地で復興に向けて 歩み出している人たち など、
あなたの「支えたい人」への気持ちを「願いごと短冊」に書いて、一緒に まつりを 楽しみましょう。

◆いつ：2024年8月2日（金曜日）、3日（土曜日）、4日（日曜日）

※七夕まつりの間、JR安城駅の 南側から、名鉄南安城駅までの 道路を 交通規制します。

交通規制すると、車が 通れなくなります。気をつけてください。



たんとう しょうこうか
担当 商工課 ☎0566-71-2235

がっ 8月 オリジナル風鈴づくり

とうせい ふうりん じゆう え 陶製の風鈴に 自由に 絵を 書いて、オリジナルの 風鈴をつくれます。

◆いつ：2024年8月4日（日曜日） 午前10時～、午後3時～

◆どこ：安城市 歴史博物館 体験学習室

◆お金：1個500円（材料費）

◆予約：2024年7月14日（日曜日） 午前9時から 電話で 受付（先着順）

◆定員：各15人



たんとう ぶんかしんこうか
担当 文化振興課 ☎0566-77-6655

がっ 9月 多文化子育てサロンを 開催します

「多文化子育てサロン」を開きます。サロンの 中で、みんなで 交流して、親子で 楽しく 遊んだり、友達を 作っ
たりして、子育ての 相談ができる 場所を 一緒に 作りましょう。このサロンは、無料です。

◆内容：普段の 生活で 困っていることを みんなで 話し合います。

◆いつ：2024年9月7日（土曜日） 午後1時から 午後3時まで

◆場所：安城市役所 さくら庁舎 2階（安城市 桜町 18番23号）

◆申込：要りません



たんとう しみんきょうどうか
担当 市民協働課 ☎0566-71-2218

FacebookとInstagramで、「安城市Anjo-info」を見ることができます！

安城市役所 市民協働課（安城市 桜町 18番23号）

TEL:0566-71-2218 FAX:0566-72-3741 E-mail:kyodo@city.anjo.lg.jp



こども家庭センターを 設置しました

2024年4月から「こども家庭センター」を健康推進課と子育て支援課に設置しました。こども家庭センターは、子育てに困っている家庭をサポートします。妊娠・出産・子育ての悩みを相談してください。相談する内容によって、保健師や保育士などが対応します。

《母子保健について》

《児童福祉について》



◆どこ：

健康推進課（保健センター）

安城市 横山町 下毛賀知 106番地1



◆どこ：

子育て支援課 児童家庭係（市役所 本庁舎1階）

安城市 桜町 18番 23号

◆いつ：

平日（午前8時30分～午後5時15分）

◆電話：

0566-76-1133

◆いつ：

平日（午前8時30分～午後5時15分）

◆電話：

0566-71-2272

WEBSITE



あんくるバスに乗る方法

あんくるバスとは、市内を走る安城市のバスです。誰でも乗ることができます。

《あんくるバスの使い方》 ※12月30日から1月3日はお休みです。



①後ろのドアから乗る。



②降りるバス停の案内があったら近くのボタンを押す。



③お金は降りるときに払う。



④前のドアから降りる。

《あんくるバスのお金》

1回乗ると100円です。

おつりは出ません。

1か月定期券は1000円です。

小学校に入学する前の子どもは無料です。

《あんくるバスの調べ方》

Google Mapsでバスの行き方を調べることができます。

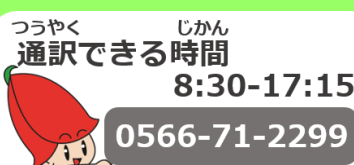
バスの時間

バスのマップ

Google Maps



安城市役所で電話通訳とテレビ電話通訳が使えます！



わからないことがあったらぜひ使ってください！

「Anjo-info」を読みたい人や、お店などで配ってくれる人を募集しています！詳しくは、市民協働課に連絡してください！



We established a Children and Family Center

From April 2024, the "Children and Family Center" has been established in the Health Promotion Division and Childcare Support Division. The Children and Family Center supports families who are having trouble raising children. Please consult with us regarding your concerns regarding pregnancy, childbirth, and child-rearing. Depending on the content of your consultation, a public health nurse, childcare worker, etc. will respond.

《About maternal and child health》

◆Where :

Health Promotion Division (Health Center)
106-1 Shimokegachi, Yokoyama-cho1,
Anjo city

◆When :

Weekdays (8:30 a.m. to 5:15 p.m.)

◆Telephone :

0566-76-1133



《About child welfare》

◆Where :

Childcare Support Division Child and Family
Section(City Hall main building 1st floor)
18-23 Sakuramachi , Anjo city

◆When :

Weekdays (8:30 a.m. to 5:15 p.m.)

◆Telephone :

0566-71-2272



WEBSITE



How to ride the Ankuru Bus

Ankuru Bus is an Anjo City bus that runs within the city. Anyone can ride.

《How to use the Ankuru Bus》 ※Suspended service from December 30th to January 3rd.



①Get on from the
back door.



②When there is an
announcement of the
bus stop you want to
get off at, press the
nearby button.



③Pay when you
get off.



④Get off from the
front door.

《Ankuru Bus fare》

100 yen for one ride.

No change will be given.

A one-month commuter pass is 1000 yen.

Free for pre-elementary school children.

《How to find out about Ankuru Bus》

You can check bus directions on Google Maps.

Bus time



Bus map



Google Maps



Anjo City has the facility for real-time Telephone & Video-
Phone Interpreter from foreign
language to Japanese! Do not hesitate
to ask for assistance if needed!

The service is available from

8:30 to 17:15

0566-71-2299

We are looking for individuals who can
distribute "Anjo-info" to stores and other
locations for those who like to read it.
For more information, please contact the
Citizen Cooperation Section.



Foi implantado o Centro da Criança e da Família

Em abril de 2024, foi implantado o “Centro da Criança e da Família” no Departamento de Promoção da Saúde e na seção de Apoio ao cuidado infantil. O Centro da Criança e da Família oferece apoio às famílias com dificuldades na criação dos filhos. Por favor, consulte-nos sobre preocupações relacionadas à gravidez, parto e criação dos filhos. Dependendo da natureza da consulta, profissionais como enfermeiras de saúde pública e educadores infantis estarão disponíveis para ajudar

《Saúde materno infantil》

◆ Onde :

Departamento de Promoção da Saúde
(Centro de Saúde (Hoken Center))
Anjo-shi Yokoyama-cho Shimokagechi
106-1

◆ Quando :

Dias úteis (das 8:30 às 17:15)

◆ Telefone :

0566-76-1133



《Sobre o Assistência social infantil》

◆ Onde :

Departamento de Apoio à Criança e à Família (Prédio Sede da prefeitura, 1º andar)

Anjo-shi Sakura-machi 18-23

◆ Quando :

Dias úteis (das 8:30 às 17:15)

◆ Telefone :

0566-71-2272



WEBSITE



Como pegar o ônibus Ankuru

Os ônibus Ankuru, são ônibus da Cidade de Anjo que circulam dentro da Cidade. Qualquer pessoa pode utilizá-lo.

《 Como utilizar o ônibus Ankuru 》 ※ Não funciona entre os dias 30 de dezembro até 3 de janeiro.



① Entre pela porta traseira.



② Quando for anunciado o ponto de ônibus em que deseja descer, pressione o botão.



③ Pague quando for descer.



④ Desça pela porta da frente.

《 Tarifas do ônibus Ankuru 》
Cada viagem custa 100 ienes.
Não dão troco.

Passe de viagem para um mês custa 1.000 ienes.

Gratuito para crianças até antes de ingressar na escola primária.

《 Como se informar sobre o ônibus Ankuru 》
Pelo Google Maps você pode verificar as direções do ônibus.

Horários do ônibus



Mapa do trajeto dos ônibus



Google Maps

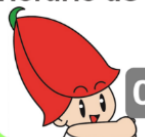


Na prefeitura de Anjo, fazemos tradução por telefone e vídeo-chamada!
Qualquer dúvida, entre em contato !

Horário de tradução disponível

8:30~17:15

0566-71-2299



Procuramos pessoas que queiram ler ou que possam distribuir o "info-Anjo" em lojas!
Para mais informações, contacte a Divisão de Cooperação do Cidadã!



Nagtatag ng sentro ng bata at pamilya

Simula sa Abril 2024, magtatatag ng Child and Family Center sa Health Promotion Division at Childcare Support Division. Ang Child and Family Center ay nagbibigay ng suporta sa mga pamilyang nahihirapan sa pagpapalaki ng mga anak. Mangyaring kumonsulta sa amin tungkol sa anumang mga alalahanin na maaaring mayroon ka tungkol sa pagbubuntis, panganganak, o pagpapalaki ng bata. Depende sa nilalaman ng konsultasyon, sasagot ang isang pampublikong nars sa kalusugan o manggagawa sa pangangalaga ng bata.



《Kalusugan ng Ina at Bata》

◆Saan :

Dibisyon ng Pag-promote ng Kalusugan
(Sentro ng Pangkalusugan)

Anjō-shi Yokoyama-cho Shimokegachi
106-1

◆Kailan :

Weekdays (8:30 am ~ 5:15 pm)

◆Telepono :

0566-76-1133



《Kapakanan ng mga bata》

◆Saan :

Dibisyon ng Suporta sa Pangangalaga ng Bata,
Seksyon ng Mga Bata at Pamilya (Pangunahing
Gusali ng Municipyo unang palapag (1st Floor))

Anjō-shi Sakuramachi 18-23

◆Kailan :

Weekdays (8:30 am ~ 5:15 pm)

◆Telepono :

0566-71-2272

WEBSITE



Paano makakapunta sa Ankuru bus

Ang Ankuru Bus ay isang bus na tumatakbo sa loob ng lungsod ng Anjo. Kahit sino pwede sumakay.

《Paano gamitin ang Ankuru Bus》 ※Magsasara kami mula ika-30 ng Disyembre hanggang ika-3 ng Enero.



①Sumakay mula sa likod ng pinto.



②Kapag narinig mo ang anunsyo para sa iyong lugar na hihintuan, pindutin ang button sa malapit.



③Magbayad bago bumaba.



④Bumaba sa harap ng pinto.



《Pera para sa Ankuru Bus》

Ang isang biyahe ay nagkakahalaga ng 100 yen.

Walang sukling ibibigay.

Ang isang buwang pamasahé ay nagkakahalaga ng 1,000 yen.

Ang mga batang hindi pa naka-enrol sa elementarya ay pinapapasok nang walang bayad.

《Paano mahahanap ang Ankuru Bus》

Makakahanap ka ng mga direksyon ng bus sa Google Maps.

Mga oras ng pagdating ng bus

Mapa ng bus

Google Maps



Maaari mong gamitin ang pagsasalin sa telepono at isang videophone na tagapagsalin sa Tanggapan ng Gobyerno ng Anjo City. Kung mayroon kang anumang mga katanungan, mangyaring gamitin ang mga ito!

Oras na maaaring mag-interpret
8:30~17:15

0566-71-2299

Naghahanap kami ng mga indibidwal na maaaring ipamahagi ang "Anjo-info" sa mga tindahan at iba pang lokasyon para sa mga gustong bumasa nito. Para sa karagdagang impormasyon, mangyaring makipag-ugnayan sa Citizen Cooperation Section.



我们建立了“儿童家庭中心”

自2024年4月起，在健康推进科和育儿援助科设立了“儿童家庭中心”。“儿童家庭中心”是为抚养孩子有困难的家庭提供帮助的。如果您在妊娠、分娩、育儿中出现问题，请咨询我们。根据咨询内容，由保健师、保育员等进行对应。

《母婴保健事宜》

- ◆在哪：
健康促进科（保健中心）
安城市横山町下毛贺知106番地1
- ◆什么时候：
平日（上午8点30分～下午5点15分）
- ◆电话：
0566-76-1133



《儿童福利事宜》

- ◆在哪：
育儿援助科儿童家庭科（市役所本厅舍1层）
安城市樱町 18番23号
- ◆什么时候：
平日（上午8点30分～下午5点15分）
- ◆电话：
0566-71-2272



WEBSITE



Ankuru巴士乘坐方法

Ankuru巴士是在安城市内运行的巴士。任何人都可以乘坐。

《Ankuru巴士使用方法》 ※ 12月30日～1月3日休息。



①从后门乘车。



②当您听到所要下车的站名广播时，请按附近的按钮。



③下车时付费。



④从前门下车。

《乘坐Ankuru巴士所需费用》

- 乘坐一次需要100日元。
- 不找零钱。
- 月票是1000日元。
- 学龄前儿童免费。

《查询Ankuru巴士的方法》

您可以在 Google（谷歌）地图上查看巴士路线。

巴士时间



巴士地图



Google Maps



翻译上班时间
8:30～17:15
0566-71-2299

安城市役所有电话翻译和视频
电话翻译！
如果有不明白的地方请用用看！

招募希望阅读“Anjo-info”的人，能在
商店等地方发布的人。
详细情况，请联系市民合作科。



Đã thành lập trung tâm trẻ em và gia đình

Đã thành lập trung tâm trẻ em và gia đình tại Bộ phận Tăng cường sức khỏe và Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ từ tháng 4 năm 2024. Trung tâm trẻ em và gia đình sẽ hỗ trợ cho gia đình đang gặp khó khăn trong việc nuôi dạy trẻ. Hãy thảo luận với chúng tôi về những lo lắng khi mang thai, sinh con và nuôi dạy con. Tùy vào nội dung thảo luận mà nhân viên phụ trách bảo vệ sức khỏe hay giáo viên giữ trẻ sẽ thảo luận với bạn.



《Về việc bảo vệ sức khỏe bà mẹ và trẻ em》

◆Ở đâu? :

Bộ phận Tăng cường sức khỏe (Trung tâm bảo vệ sức khỏe)

Anjo-shi, Yokoyama cho, Shimokegachi 106-1

◆Khi nào? :

Các ngày trong tuần (8:30 ~ 17:15)

◆Điện thoại :

0566-76-1133



《Về phúc lợi trẻ em》

◆Ở đâu? :

Bộ phận hỗ trợ nuôi dạy trẻ - Bộ phận phụ trách trẻ em và gia đình (Ủy ban thành phố tòa nhà chính tầng 1)

Anjo-shi, Sakura machi 18 - 23

◆Khi nào? :

Các ngày trong tuần (8:30 ~ 17:15)

◆Điện thoại :

0566-71-2272

WEBSITE



Cách đi xe buýt Ankuru

Xe buýt Ankuru là xe buýt của thành phố Anjo, chỉ chạy nội trong thành phố. Tất cả mọi người đều có thể đi xe buýt.

《Cách sử dụng xe buýt Ankuru》

※Nghỉ từ ngày 30 tháng 12 cho đến ngày 3 tháng 1



①Lên xe buýt từ cửa phía sau.



②Ấn vào nút bấm gần nơi ngồi sau khi có hướng dẫn trạm xe buýt muốn xuống.



③Trả tiền khi xuống xe buýt.



④Xuống xe buýt từ cửa phía trước.

《Phí đi xe buýt Ankuru》

100 yên cho một lần lên xe buýt. Không có tiền thoối lại.

Vé xe buýt định kỳ là 1,000 yên. Trẻ em trước khi nhập học vào trường tiểu học thì được miễn phí.

《Cách tìm kiếm thông tin về xe buýt Ankuru》

Có thể tìm kiếm các thức đi xe buýt bằng Google Maps.

Thời gian hoạt động của xe buýt

Bản đồ xe buýt

Google Maps



Tại toà thị chính thành phố Anjo có thể sử dụng

phiên dịch trực tuyến thông qua điện thoại hoặc video !
Hãy sử dụng khi không hiểu bạn nhé!

Thời gian phiên dịch

8:30~17:15

0566-71-2299



Chúng tôi đang tuyển mộ những người muốn đọc "Anjo-info" và những người có thể phân phát nó tại các cửa hàng! Để biết thêm thông tin chi tiết, vui lòng liên hệ đến Phòng Hợp tác Công dân.

